

Värmeväxlare / Heat exchanger / Wärmetauscher / Теплообменник Maxi-Flo

Montera värmeväxlaren enligt (bifogad) skiss.

Vid montage ovanför poolens vattenyta skall rören läggas i en loop för att undvika att värmeväxlaren kan självdräneras. Värmeväxlaren skall ej monteras mot brännbart material och får ej övertäckas.

Dosering av klor, syra eller liknande skall göras efter värmeväxlaren för att undvika korrosion.

Vid frysrisk, samt om poolen är avstängd för vintern eller längre tid än 1 månad, skall värmeväxlaren dräneras på allt vatten. Värmeväxlaren får ej användas i saltvatten eller i pooler med klormaskin/saltgenerator.

Install the heat exchanger according to the illustration.

If the heat exchanger is installed above the pool water surface, the tubes shall be placed in a loop to avoid self-drainage of the heat exchanger.

The heat exchanger must not be covered or installed against inflammable material.

Dosage of chlorine, acid or similar, must be done after the heat exchanger to avoid corrosion.

In case of climate with sub-zero temperatures, or if the pool is closed for the winter or for more than 1 month, the heat exchanger must be completely emptied.

The heat exchanger must not be used in salt water or in pools where a chlorinator is used.

Der Wärmetauscher gemäss Skizze montieren.

Wenn der Wärmetauscher oberhalb von dem Wasserspiegel installiert wird, sollen die Rohre in einer Schlinge gelegt werden um zu vermeiden, dass der Wärmetauscher selbstdrainiert werden kann.

Der Wärmetauscher darf nicht abgedeckt werden und nicht an einer brennbaren Oberfläche angebracht werden.

Um Korrosion zu vermeiden, muss die Zugabe von Chlor, Säuren oder ähnlichen chemischen Zusätzen hinter dem Wärmetauscher erfolgen.

Bei Frostgefahr, oder wenn der Pool im Winter oder mehr als 1 Monat geschlossen wird, muss das Wasser vollkommen aus dem Wärmetauscher abgelassen werden.

Der Wärmetauscher darf nicht in Salzwasser oder in Pools mit Chlormaschine/Salzgenerator eingesetzt werden.

Установите теплообменник согласно (приложенному) эскизу.

При монтаже над поверхностью воды теплообменник должен устанавливаться в петле, образованной трубопроводами воды бассейна, чтобы избежать образования в нём воздушной пробки. Нельзя устанавливать теплообменник возле огнеопасных материалов или накрывать его.

Во избежании коррозии дозировка хлора, кислоты или других подобных реактивов должна осуществляться в системе бассейна после теплообменника.

Если есть риск замерзания или при закрытии бассейна на зимний период или на период более чем 1 месяц, из теплообменника необходимо полностью удалить всю воду.

Нельзя применять теплообменник в бассейнах с солёной водой или в бассейнах, где используются хлорные машины/ солевые генераторы.

Följ nedanstående anvisningar / Follow the instructions stated below /

Die folgende Grenzwerte dürfen nicht überschritten werden /Следуйте нижеуказанным инструкциям:

Klorhalt / chlorine content / Chlorgehalt / Содержание хлора:	max 3 mg/l (ppm) / макс. 3 мг/л (ppm)
Klorid(salt)halt / chloride content / Chloridgehalt / Содержание хлоридов:	max 150 mg/l / макс. 150 мг/л
pH-värde / pH-value / pH-Wert / Водородный показатель pH:	7,2-7,8
Alkalinitet / alkalinity / Alkalinität / Щёлочность:	60-120 mg/l (ppm) / 60-120 мг/л (ppm)
Kalciumhårdhet / calcium hardness / Kalziumhärte / Кальциевая жёсткость:	200-1000 mg/l (ppm) / 200-1000 мг/л (ppm)
Max temperatur / max. temperature / Höchsttemperatur / Max. температура:	130°C
Max tryck / max. pressure / Höchstdruck / Max. давление:	10 bar / 10 бар

Svenska

1. Värmeväxlare
2. Panna, solfångare el. värmepump
3. Primär hetvattenkrets
4. Termostat
5. Skjutventil
6. Backventil
7. Cirkulationspump
8. Sekundärkrets (poolvatten)
9. Filter
10. Pump
11. Elskåp
12. Från pool
13. Retur till pool
14. Avlopp

Deutsch

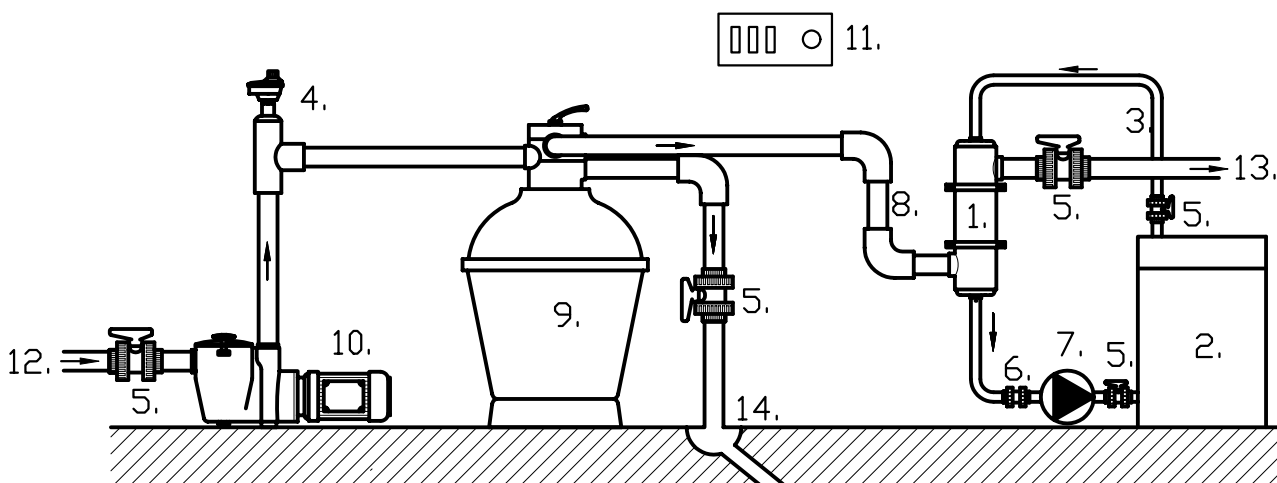
1. Wärmetauscher
2. Heizkessel, Sonnenkollektor, Wärmepumpe
3. Primärer Heisswasserkreis
4. Thermostat
5. Luftschieber
6. Rückschlagklappe
7. Umwälzpumpe
8. Sekundärkreis (Beckenwasser)
9. Filter
10. Pumpe
11. Steuerung
12. Vom Schwimmbecken
13. Zum Schwimmbecken
14. Ablauf

English

1. Heat exchanger
2. Boiler, solar panels or heat pump
3. Primary hot water circuit
4. Thermostat
5. Gate valve
6. Check valve
7. Circulator
8. Secondary circuit (pool water)
9. Filter
10. Pump
11. Control panel
12. From pool
13. Return pool
14. Waste

Русский

1. Теплообменник
2. Бойлер, солн. коллектор, тепл. насос
3. Первичный контур (отопление)
4. Термостат
5. Запорный клапан
6. Контрольный клапан
7. Циркуляционный насос
8. Вторичный контур (вода бассейна)
9. Фильтр
10. Насос
11. Электрический блок управления
12. Из бассейна
13. В бассейн
14. Слив



Échangeur thermique / Intercambiador de calor / Scambiatore termico / Wymiennik ciepła Maxi-Flo

Montez l'échangeur thermique conformément au croquis.

Pour un montage au-dessus de la surface de l'eau de la piscine, les tuyaux doivent être placés sous forme d'une boucle pour éviter un autodrainage de l'échangeur thermique. L'échangeur thermique ne doit pas être monté contre un matériau combustible et ne doit pas être recouvert. Le dosage de chlore, d'acide ou similaire doit être effectué après l'échangeur thermique pour éviter tout risque de corrosion.

En cas de risque de gel ou si la piscine est fermée pendant l'hiver ou pendant plus d'un mois, l'échangeur thermique doit être entièrement vidé. L'échangeur thermique ne doit pas être utilisé dans de l'eau salée, ni dans des piscines qui utilisent un chlorinateur/générateur de sel.

Instalar el intercambiador de calor según el plano (adjunto).

Para la instalación sobre la superficie de agua de la piscina, los tubos deben instalarse formando un bucle para evitar el autodrenaje del intercambiador de calor. El intercambiador de calor no se debe instalar tocando materiales inflamables y no debe cubrirse. La dosificación de cloro, ácido y similares debe hacerse después del intercambiador de calor para evitar la corrosión.

Si hay riesgo de congelación y si la piscina permanece cerrada en invierno o durante más de 1 mes, hay que drenar toda el agua del intercambiador de calor. El intercambiador de calor no debe utilizarse en agua salada ni en piscinas provistas de máquina de cloro/generador de sal.

Montare lo scambiatore termico secondo lo schizzo allegato.

Con montaggio al disopra del pelo dell'acqua della piscina il tubo dovrà essere sistemato in un loop per evitare che lo scambiatore termico effettui il proprio drenaggio. Non va mai coperto o montato in contatto con materiale infiammabile. Il dosaggio di cloro, acido e simili va fatto dopo lo scambiatore termico per evitare la corrosione.

Con rischio di formazione di ghiaccio oppure se la piscina rimane chiusa durante l'inverno o più a lungo di 1 mese, svuotare completamente lo scambiatore. Lo scambiatore non va usato in acqua salata o in piscine con cloratore.

Zamontuj wymiennik ciepła zgodnie z (załączonym) szkicem.

W wypadku montażu powyżej poziomu wody w basenie, należy rury poprowadzić w formie pętli, aby uniemożliwić samoczynne opróżnianie się wymiennika ciepła. Wymiennika ciepła nie należy montować w sąsiedztwie materiałów palnych i nie wolno go przykrywać. Dozowanie chloru, kwasu i tym podobnych ma się odbywać za wymiennikiem ciepła, aby uniknąć korozji.

W wypadku ryzyka wystąpienia przymrozków, oraz przed zamknięciem basenu na zimę lub na okres przekraczający 1 miesiąc, należy wymiennik ciepła opróżnić całkowicie z wody. Wymiennika ciepła nie wolno używać w wodzie słonej ani w basenach z maszyną chlorującą / generatorem soli.

Suivez les instructions ci-dessous / Seguir las instrucciones siguientes:

Attenersi alle seguenti istruzioni / Postępuj zgodnie z poniższymi instrukcjami:

Teneur en chlore / Contenido de cloro / Contenuto di cloro / Zawartość chloru:	max 3 mg/l (ppm)
Teneur en chlorure (sel) / Contenido de cloruro / Contenuto di cloruro /Zawartość soli chlorkowych:	max 150 mg/l
pH / Valor Ph / Valore pH / Wartość pH:	7,2-7,8
Alcalinité / Alcalinidad / Alcalinità / Zasadowość:	60-120 mg/l (ppm)
Dureté calcique / Dureza cálcica / Durezza calcica / Twardość wapniowa:	200-1000 mg/l (ppm)
Max temperatur / Temperatura máx. / Temperatura max / Maks temperatura:	130°C
Pression maxi / Presión máx / Pressione max / Maks. ciśnienie:	10 bar

Installation / Installazione / Montaz

Art. No. / N° de réf. **11365, 11366, 11367, 11368**

Français

1. Échangeur thermique
2. Chaudière, capteur solaire ou pompe à chaleur
3. Circuit d'eau chaude primaire
4. Thermostat
5. Vanne à tiroir
6. Vanne antiretour
7. Pompe de circulation
8. Circuit secondaire (eau de la piscine)
9. Filtre
10. Pompe
11. Coffret électrique
12. En provenance de la piscine
13. Retour à la piscine
14. Évacuation

Italiano

1. Scambiatore termico
2. Caldaia, pannelli solari o pompa di calore
3. Circuito primario acqua calda
4. Termostato
5. Valvola a saracinesca
6. Valvola di controllo
7. Circolatore
8. Circuito secondario (acqua piscina)
9. Filtro
10. Pompa
11. Pannello di controllo
12. Dalla piscina
13. Alla piscina
14. Scarico

Español

1. Intercambiador de calor
2. Caldera, paneles solares o bomba de calor
3. Circuito de agua caliente primario
4. Termostato
5. Válvula de corredera
6. Válvula de retención
7. Bomba de circulación
8. Circuito secundario (agua de piscina)
9. Filtro
10. Bomba
11. Armario eléctrico
12. Desde la piscina
13. Retorno a la piscina
14. Sumidero

Polski

1. Wymiennik ciepła
2. Kocioł/podgrzewacz, kolektor słoneczny, pompa ciepła
3. Obwód pierwotny (woda gorąca)
4. Termostat
5. Zawór zasurowy
6. Zawór zwrotny
7. Pompa obiegowa
8. Obwód wtórny (woda basenowa)
9. Filtr
10. Pompa
11. Szafka elektryczna
12. Z basenu
13. Powrót do basenu
14. Ściek

